



V Bruseli 19. 10. 2012
COM(2012) 616 final

Návrh

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28
medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou
a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť
EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles, Taliansko)**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Bod 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení¹ umožňuje mobilizáciu Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (ďalej len „EGF“) prostredníctvom nástroja flexibility s ročným stropom 500 mil. EUR nad rámec príslušných okruhov finančného rámca.

Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na finančné príspevky z tohto fondu, sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii².

Dňa 30. decembra 2011 Taliansko v dôsledku prepúšťania, ku ktorému došlo v desiatich podnikoch v regióne NUTS II Emilia-Romagna (ITH5) v Taliansku, zaradených do divízie 30 klasifikácie NACE Revision 2 (Výroba ostatných dopravných prostriedkov)³, predložilo žiadosť EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles s cieľom získať finančný príspevok z EGF.

Po dôkladnom preskúmaní tejto žiadosti Komisia v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006 dospela k záveru, že podmienky na poskytnutie finančného príspevku sú podľa tohto nariadenia splnené.

ZHRNUTIE ŽIADOSTI A ANALÝZA

Základné údaje:	
Referenčné číslo EGF	EGF/2011/026
Členský štát	Taliansko
Článok 2	b)
Príslušné podniky	10
Región NUTS II	Emilia-Romagna (ITH5)
Divízia NACE Revision 2	30 (Výroba ostatných dopravných prostriedkov)
Referenčné obdobie	28. 2. 2011 – 28. 11. 2011
Začiatok poskytovania personalizovaných služieb	1. 3. 2012
Dátum predloženia žiadosti	30. 12. 2011
Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia	512
Prepustení pracovníci, ktorí sa pravdepodobne zúčastnia na tomto opatrení	502
Výdavky na personalizované služby (v EUR)	3 932 992
Výdavky na poskytovanie pomoci z EGF ⁴ (v EUR)	157 000
Výdavky na poskytovanie pomoci z EGF (v %)	3,84
Celkový rozpočet (v EUR)	4 089 992
Príspevok z EGF (65 %) (v EUR)	2 658 495

¹ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

² Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1893/2006, ktorým sa zavádza štatistická klasifikácia ekonomických činností NACE Revision 2 a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EHS) č. 3037/90 a niektoré nariadenia ES o osobitných oblastiach štatistiky (Ú. v. EÚ L 393, 30.12.2006, s. 1).

⁴ V súlade s tretím odsekom článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

1. Žiadosť bola Komisii predložená 30. decembra 2011 a do 10. septembra 2012 bola doplnená o dodatočné informácie.
2. Žiadosť spĺňa podmienky na poskytnutie prostriedkov z EGF podľa článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a bola predložená v lehote 10 týždňov stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

Súvislosť medzi prepúšťaním a veľkými zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie alebo celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou

3. Aby Taliansko preukázalo súvislosť medzi prepúšťaním a celosvetovou hospodárskou krízou, uviedlo, že počet registrácií dvojkolesových motorových vozidiel v rámci Európy (reprezentatívne kritérium interného dopytu) zaznamenal prudký pokles (najväčší pokles bol zaznamenaný v rokoch 2007 až 2010, a to o 42 % v prípade mopedov a o 31 % v prípade motocyklov)⁵.

Počet registrácií dvojkolesových motorových vozidiel v EÚ

	Mopedy			Motocykle		
	Počet registrácií	Porovnanie s predchádzajúcim rokom	Rok 2010 v porovnaní s rokom 2007	Počet registrácií	Porovnanie s predchádzajúcim rokom	Rok 2010 v porovnaní s rokom 2007
2007	901 425		-42 %	1 520 030		-31 %
2008	876 102	-3 %		1 410 020	-7 %	
2009	740 970	-15 %		1 230 043	-13 %	
2010	523 397	-29 %		1 044 129	-15 %	

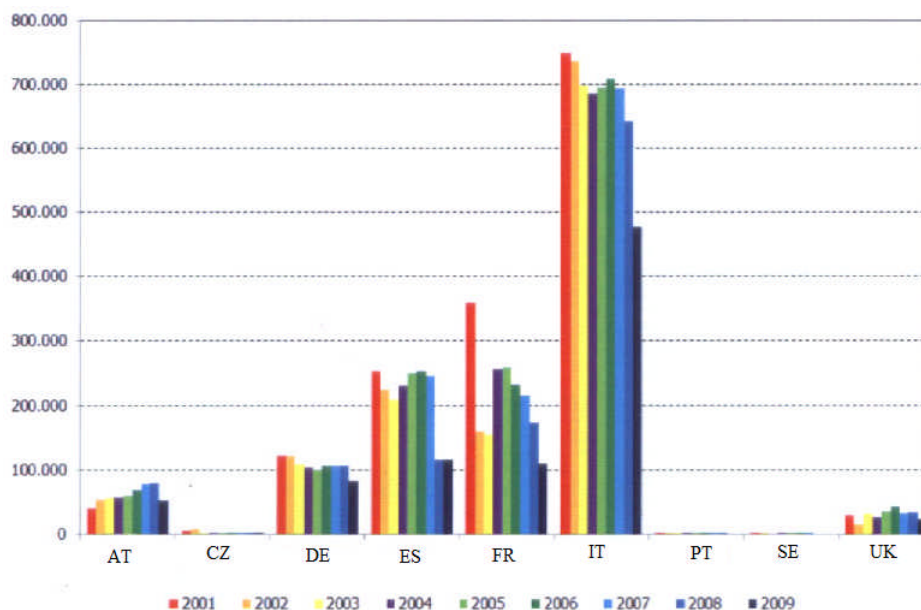
4. Taliansko zdôraznilo, že výroba dvojkolesových motorových vozidiel v Európe taktiež zaznamenala prudký prepád v dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy, predovšetkým v rokoch 2007 až 2009. Podľa štatistických údajov asociácie ACEM⁶ produkcia hlavných európskych výrobcov dvojkolesových motorových vozidiel⁷ poklesla o 37 % v rokoch 2007 až 2009 a o 25 % v rokoch 2008 a 2009.

⁵ Zdroj: ACEM (Asociácia európskych výrobcov motocyklov – <http://www.acem.eu>) Registrations and deliveries - vydanie 2011.

⁶ Zdroj: ACEM (Asociácia európskych výrobcov motocyklov – <http://www.acem.eu>) Production – vydanie 2011.

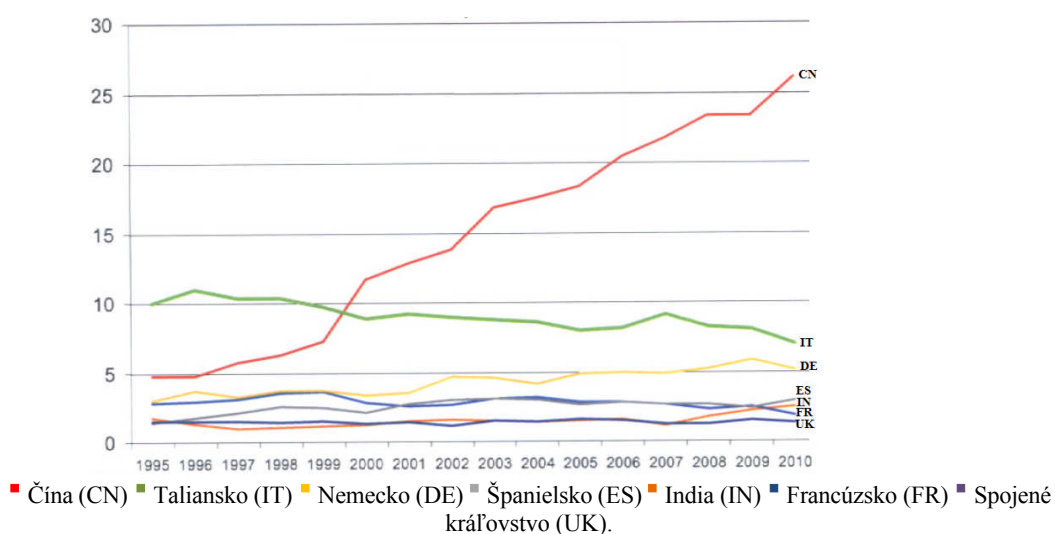
⁷ Taliansko, Španielsko, Francúzsko, Nemecko, Rakúsko, Veľká Británia, Česká republika, Portugalsko a Švédsko.

Výroba dvojkolesových motorových vozidiel podľa jednotlivých krajín⁶



5. Talianske orgány sa taktiež zmienili o nepriaznivých okolnostiach, pokiaľ ide o vývoz mopedov a motocyklov, ktoré ovplyvňujú európsky priemysel dvojkolesových motorových vozidiel a ktoré sú spôsobené rastúcim vplyvom výrobcov sídlacích v Ázii. Predovšetkým Čína – ako najvýznamnejší celosvetový vývozca mopedov a motocyklov s 25 %-ným podielom na trhu – a India, ktorá ju postupne dobieha, v súčasnosti predstavujú hlavných celosvetových výrobcov (India v rokoch 2007 až 2010 zvýšila svoj podiel vývozu na celosvetovom trhu z 1 % na 2,70 %). Vzrastajúci podiel týchto krajín vysvetľuje globálny pokles vývozu mopedov a motocyklov u väčšiny európskych výrobcov (Nemecko a Španielsko predstavovali v rokoch 2009 a 2010 výnimku), čo sa dotýka najmä Francúzska a Talianska (podiel vývozu Talianska na celosvetovej úrovni sa znížil o viac ako 30 %).

Podiel vývozu na trhu (mopedy a motocykle)⁸



⁸ Zdroj: dostupné údaje o obchodovaní s mopedmi a motocyklami boli prevzaté z Konferencie OSN pre obchod a rozvoj (United Nations Conference on Trade and Development, UNCTAD).

6. Taliansko uviedlo, že v rokoch 2008 a 2009 rýchlo klesla hodnota vývozu mopedov a motocyklov (napríklad -21,3 % pre celú EÚ a -25,9 % v prípade Talianska)⁸. Mierne oživenie vývozu v roku 2010 prehĺbilo rozdiel medzi tzv. vyspelými a rozvíjajúcimi sa krajinami: kým prvé majú celkovo tendenciu znovu dosiahnuť svoju úroveň vývozu spreď roku 2008 (i keď v priemere táto úroveň ostáva približne o 20 % nižšia v porovnaní s rokom 2008), druhé dosiahli lepšie výsledky ako v roku 2008 (Čína tak zvýšila hodnotu svojho vývozu v rokoch 2009 a 2010 o 32,4 % a India o 35,8 %, zatiaľ čo EÚ za rovnaké obdobie pokročila iba o 9,5 %).
7. Taliansko (najvýznamnejší európsky výrobca dvojkolesových motorových vozidiel) preukázalo, že na národnej úrovni došlo k obmedzeniu výroby motocyklov a mopedov (o 6 % v rokoch 2009 a 2010), pričom región Emilia-Romagna je významným aktérom v oblasti výroby mopedov a motocyklov (tri podniky uvedené v tejto žiadosti vyrábajú motocykle pod svojou vlastnou značkou: *Morini*, *Malaguti* a *Minarelli*). Najvýznamnejšie obmedzenie sa týka celkovej produkcie dvojkolesových motorových vozidiel, ktorá v Taliansku klesla zo 641 000 vozidiel vyrobených v roku 2008 na 448 100 vozidiel vyrobených v roku 2010 (-30 %)⁹.
8. Taliansko pripomenulo, že od roku 2006 je jeho dovoz náhradných dielov pre motocykle a mopedy (pričom sedem spoločností uvedených v tejto žiadosti patrí do lokálnej siete pozostávajúcej z početných spoločností, ktoré sa špecializujú na výrobu náhradných dielov pre priemysel dvojkolesových motorových vozidiel) vyšší ako jeho vývoz (čo sa v období predchádzajúcich desiatich rokoch nikdy nestalo)¹⁰.
9. Talianske orgány napokon uviedli, že významný pokles počtu registrovaných motocyklov a mopedov v rámci Európy sa taktiež prejavuje aj v Taliansku (v rokoch 2009 a 2010 sa počet registrovaných motocyklov a mopedov znížil o 27 %)¹¹.

Preukázanie počtu prepustených pracovníkov a splnenie kritérií článku 2 písm. b)

10. Taliansko predložilo túto žiadosť na základe intervenčných kritérií stanovených v článku 2 písm. b) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v ktorom sa vyžaduje prepustenie minimálne 500 pracovníkov v období deviatich mesiacov v podnikoch zaradených do rovnakej divízie klasifikácie NACE Revision 2 pôsobiacich v tom istom regióne alebo v dvoch susediacich regiónoch na úrovni NUTS II.
11. Žiadosť sa zmieňuje o prepúšťaní v desiatich podnikoch zaradených do divízie 30 klasifikácie NACE Revision 2 (Výroba ostatných dopravných prostriedkov), ktoré sa počas referenčného obdobia v trvaní deviatich mesiacov, t. j. od 28. februára 2011 do 28. novembra 2011, dotklo 512 pracovníkov. Z celkového počtu 512 prepustených pracovníkov bolo prepustenie v 63 prípadoch vypočítané v súlade s druhou zarážkou druhého odseku článku 2 nariadenia (ES) č. 1927/2006 a v 449 prípadoch v súlade s tretou zarážkou toho istého odseku.
12. Komisia 19. júla 2012 dostala potvrdenie, že pracovníci započítaní v rámci tretej zarážky druhého odseku článku 2 boli naozaj prepustení (*esuberi*).

Vysvetlenie nepredvídateľnej povahy tohto prepúšťania

⁹ Zdroj: *Associazione Nazionale Ciclo Motociclo Accessori* (ANCMA) – www.ancma.it.

¹⁰ Zdroj: *ANCMA*.

¹¹ Zdroj: *ACEM*.

13. Finančná kríza, ktorá v roku 2008 postihla aj toto odvetvie, zvýhodnila predovšetkým najväčších výrobcov, ktorí sa vďaka svojej veľkosti dokázali lepšie prispôbiť (napríklad spoločnosť *Ducati*). Taliansko uvádza, že situácia bola veľmi rozdielna pre malé a stredné podniky vyrábajúce motocykle alebo zariadenia¹², ktoré boli od roku 2008 priamo postihnuté poklesom dopytu po motocykloch (počet registrácií), ako aj náhlym prepados výroby. Tieto podniky sa pokúsili prispôbiť svoju výrobu a udržať si tak podiel na trhu (napríklad tým, že vyrábali štvortaktné motory pre spoločnosť *Motori Minarelli*, alebo prostredníctvom spolupráce s inými značkami pre spoločnosť *Motori Malaguti*). Napriek týmto pokusom desať spoločností, ktorých sa týka žiadosť predložená Talianskom, muselo v roku 2011 prepustiť časť svojich zamestnancov alebo dokonca definitívne zatvoriť svoje výrobné prevádzky.

Identifikácia prepúšťajúcich podnikov a pracovníkov, ktorým je pomoc určená

14. Žiadosť sa týka prepustenia 512 pracovníkov, ku ktorému došlo v desiatich podnikoch:

Podniky a počet prepustených pracovníkov			
ENGINES ENGINEERING	6	MOTORI MALAGUTI S.P.A.	150
F. FABBRI ACCESSORI	5	MOTORI MINARELLI	19
GALVANOTECNICA & PM	43	PAIOLI COMPONENTS	6
MASIERO ANTONIO	16	PAIOLI MECCANICA	51
CAMBI			
MOTO MORINI S.P.A.	38	VERLICCHI NINO E FIGLI	178
Celkový počet podnikov: 10		Celkový počet prepustených pracovníkov: 512	

15. Taliansko taktiež informovalo, že spomedzi desiatich príslušných podnikov tri nebolo nutné definitívne zatvoriť a tieto podniky neprepustili všetkých svojich pracovníkov (*Engines engineering, Motori Minarelli a F. Fabbri accessori*).
16. Všetkých 512 pracovníkov prepustených počas referenčného obdobia je možné vybrať ako príjemcov pomoci v súlade s článkom 3a (a) nariadenia (ES) č. 1927/2006. Spomedzi 512 prepustených pracovníkov je pomoc určená 502 pracovníkom, ktorí si zatiaľ nenašli nové zamestnanie.
17. Rozdelenie pracovníkov, ktorým je pomoc určená:

Kategória	Počet	Percentuálny podiel
Muži	294	58,6
Ženy	208	41,4
Občania EÚ	481	95,8
Štátni príslušníci tretích krajín	21	4,2
15 – 24 rokov	2	0,4
25 – 54 rokov	416	82,9
55 – 64 rokov	82	16,3
nad 64 rokov	2	0,4

¹² Predmetná žiadosť sa týka 10 malých a stredných podnikov zamestnávajúcich v priemere 92 pracovníkov, pričom minimálny počet zamestnancov v jednom podniku je 6 a maximálny 363.

18. Spomedzi pracovníkov, ktorým je pomoc určená, žiaden pracovník netrpí dlhodobými zdravotnými problémami ani zdravotným postihnutím.
19. Rozdelenie podľa profesijných kategórií:

Kategória	Počet	Percentuálny podiel
Technici a odborní pracovníci	11	2,2
Administratívni pracovníci, úradníci	200	39,8
Obsluha strojov a zariadení a montážni pracovníci	291	58,0

20. V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1927/2006 Taliansko potvrdilo, že bola uplatnená politika nediskriminácie a rovnosti mužov a žien a že bude aj naďalej uplatňovaná počas rôznych etáp mobilizácie EGF a najmä v rámci prístupu k nemu.

Opis príslušného územia a jeho orgánov a ďalších zainteresovaných strán

21. Príslušné územie, ktorého sa týka žiadosť, je región NUTS II Emilia-Romagna. Ide o provinciu na severovýchode Talianska, ktorá k 1. januáru 2011 mala 4 432 418 obyvateľov, s hustotou obyvateľstva 197,49 obyvateľa na 1 km² (čo sa približuje talianskemu priemeru 200 obyvateľov na 1 km²).
22. Talianske orgány zdôraznili skutočnosť, že počet obyvateľov regiónu Emilia-Romagna klesá rýchlejšie ako je priemer v rámci Talianska (miera prirodzeného prírastku je výrazne nižšia v porovnaní s talianskym priemerom: -1,3 % oproti -0,4 % na národnej úrovni v roku 2010¹³).
23. Emilia-Romagna je taktiež región s výraznejším starnutím obyvateľstva ako je taliansky priemer (počet obyvateľov tohto regiónu starších ako 65 rokov bol v roku 2011 o dva percentuálne body vyšší ako taliansky priemer, percentuálny podiel obyvateľov vo veku 0 až 14 rokov predstavuje 13,3 %, čo je pod celonárodnou úrovňou zodpovedajúcou 14 %) ¹⁴.
24. Talianske orgány opísali región Emilia-Romagna ako región so životaschopnou ekonomikou (jeho bohatstvo vyprodukované v roku 2009 predstavovalo 8,7 % talianskeho HDP, jeho HDP na jedného obyvateľa dosiahol úroveň 30 493 EUR, tzn. že bol vyšší ako je celonárodná úroveň, ktorá v priemere dosiahla 25 237 EUR) ¹⁵, ktorý znášal dôsledky hospodárskej a finančnej krízy ťažšie ako ostatné regióny.
25. Taliansko taktiež uviedlo, že v období rokov 2008 až 2009 klesol HDP na jedného obyvateľa v regióne Emilia-Romagna v priemere viac, ako bol pokles zaznamenaný na celonárodnej úrovni (-4,89 % oproti -3,6 %), a že HDP taktiež klesal rýchlejšie (-3,7 %) v porovnaní s celonárodným vývojom (-3 %).

¹³ Zdroj: ISTAT (Taliansky štatistický úrad) – tabuľka 3 na webovej stránke <http://demo.istat.it/altridati/indicatori/index.html#tabreg>.

¹⁴ Zdroj: ISTAT (Taliansky štatistický úrad) – tabuľka 6 na webovej stránke <http://demo.istat.it/altridati/indicatori/index.html#tabreg>.

¹⁵ Zdroj: Banca d'Italia, Economie regionali, L'economia dell'Emilia-Romagna – 2011: http://www.bancaditalia.it/pubblicazioni/econo/ecore/2011/analisi_s_r/1131_emilia.

26. Regiónu Emilia-Romagna patrí tretia priečka spomedzi všetkých talianskych regiónov, čo sa týka vývozu, a štvrtá priečka, čo sa týka dovozu. V roku 2010 však vývoz regiónu Emilia-Romagna do ostatných krajín sveta klesol o 10,8 % v porovnaní s rokom 2008. Napriek pozitívnej obchodnej bilancii v rokoch 2008 až 2010 obchodný prebytok regiónu Emilia-Romagna v tom istom období výrazne klesol, a to o 16,5 %.
27. Región Emilia-Romagna bol taktiež postihnutý celonárodným úpadkom činnosti množstva spoločností a poklesom počtu novovytvorených spoločností (v roku 2008 bolo v Taliansku založených 80 483 nových podnikov, zatiaľ čo v roku 2011 iba 77 443).
28. Hlavnými zainteresovanými orgánmi a stranami sú talianske Ministerstvo práce a sociálnych vecí (*Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali*), región Emilia-Romagna (*Regione Emilia-Romagna*), Národná asociácia talianskych samospráv (*ANCI – Associazione Nazionale Comuni Italiani*), Únia talianskych provincií (*UPI: Unione delle Province d'Italia*), miestne pobočky národných konfederácií remeselníkov a malých a stredných podnikov (*CNA: Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa Regionale dell'Emilia-Romagna a Confartigianato Bologna*), organizácie družstiev a sociálnych podnikov (*Confcooperative a Legacoop Emilia-Romagna*), organizácia zastupujúca manufaktúry a podniky služieb v Taliansku (*Confindustria*), organizácie zamestnávateľov (*Unindustria Bologna a Unionapi*) a odbory: CGIL (*Confederazione Generale Italiana del Lavoro*), CISL (*Confederazione Italiana Sindacati dei Lavoratori*), FIM (*Federazione Italiana Metalmeccanici*), FIOM (*Federazione Impiegati Operai Metallurgici*), UIL (*Unione Italiana del Lavoro*) a UILM (*Unione Italiana Lavoratori Metalmeccanici*).

Očakávané účinky prepúšťania na miestnu, regionálnu alebo celoštátnu zamestnanosť

29. K prepúšťaniu v odvetví dvojkolesových motorových vozidiel došlo v kontexte zmien v národnom a regionálnom hospodárstve, ktoré prinášajú väčší presun aktivít do terciárnej sféry (výrobný priemysel predstavuje len 11,6 % všetkých pracovných miest v regióne). Talianske orgány zdôrazňujú, že aby podniky mohli i naďalej vyrábať dvojkolesové motorové vozidlá, musia sa zamerať na výrobné postupy a diely, ktoré spájajú inováciu a špecializovanú prácu. Domnievajú sa, že už neexistuje priestor na miestnu výrobu skútrov a motocyklov strednej a malej triedy, a že rozvoj podnikov špecializovaných na príslušenstvo a náhradné diely sa nemôže naďalej realizovať iba prostredníctvom miestnych historických značiek, ako je napríklad *Ducati*.
30. Talianske orgány sa vyjadrili, že v odvetví dvojkolesových motorových vozidiel je zamestnaných približne 4 000 pracovníkov. Tento údaj nezahŕňa priemyselné prevádzky vyrábajúce náhradné diely a zariadenia súvisiace s týmto odvetvím, ktoré sú však často zaradované do rôznych iných kategórií klasifikácie NACE Revision 2. Podľa odhadov talianskych orgánov je v tejto oblasti krízou postihnutých 1 382 pracovníkov a predpokladá sa, že v súvisiacich odvetviach dôjde k prepúšťaniu rádovo tisícok pracovníkov¹⁶.

¹⁶ Taliansko uviedlo najmä tieto divízie klasifikácie NACE Revision 2: 24 (Metalurgia), 25 (Výroba kovových konštrukcií okrem strojov a zariadení), 26 (Výroba počítačových, elektronických a optických

31. Talianske orgány tiež zdôraznili, že v regióne Emilia-Romagna došlo k zhoršeniu situácie z hľadiska zamestnanosti, pričom miera zamestnanosti v rokoch 2008 až 2010 poklesla približne o tri percentuálne body (z pôvodných 70,2 % na 67,4 %). Miera nezamestnanosti v regióne – i keď sa v rámci Talianska zaraďuje k najnižším – zaznamenala trvalý nárast (z pôvodných 3,2 % v roku 2008 na 5,8 % v roku 2010) a mimoriadne vysoké hodnoty dosahuje najmä v mladej populácii vo veku 15 až 24 rokov, pričom v tejto kategórii sa v rokoch 2008 až 2010 zvýšila o 11 percentuálnych bodov (z pôvodných 11 % na 22,3 %).
32. Taliansko v neposlednom rade zdôrazňuje, že v tomto období krízy, ktorou tento región prechádza, sa masívne prijímali opatrenia, ktoré pracovníkom podnikov v ťažkostiach zabezpečili náhradný príjem za jeho mzdu (napríklad *CIGS: Cassa Integrazione Guadagni Straordinaria*, pričom počet hodín strávených v režime *CIGS* v období rokov 2008 až 2010 narástol 14-násobne).

Koordinovaný balík personalizovaných služieb, ktoré sa majú financovať, a rozpis predpokladaných nákladov a komplementárnosť s opatreniami financovanými zo štrukturálnych fondov

33. Navrhujú sa nasledovné opatrenia, ktoré spolu tvoria koordinovaný balík personalizovaných služieb určených na opätovné začlenenie príslušných 502 pracovníkov do zamestnania. Všetci pracovníci, ktorým je pomoc určená, budú mať možnosť vybrať si opatrenia, na ktorých by sa chceli podieľať, pod podmienkou, že bude dodržané chronologické poradie opatrení. Tento sled opatrení obsahuje minimálne základné služby pre všetkých pracovníkov, ktorým je pomoc určená (ako napríklad poradenstvo týkajúce sa povolania, pomoc pri aktívnom hľadaní zamestnania a vzdelávanie/rekvalifikácia) spojené so špecifickými cieľovými službami pre určité skupiny pracovníkov (pomoc pri preradení na iné miesto a podpora podnikania). Časť pracovníkov, ktorým je pomoc určená, dostane taktiež príspevok (na aktívne hľadanie zamestnania), pokiaľ s budú podieľať na navrhovaných opatreniach.

– Poradenstvo týkajúce sa povolania

Toto opatrenie pozostáva zo sledu štruktúrovaných pohovorov (kolektívne alebo individuálne), ktorých cieľom je pomôcť pracovníkovi prevziať osobnú zodpovednosť, aby dokázal stanoviť svoje oblasti záujmu, definovať svoje osobné schopnosti a zručnosti, ktoré by mal zlepšiť, a vypracovať svoju osobnú bilanciu. Táto služba bude ponúknutá 502 pracovníkom, ktorým je pomoc určená.

– Pomoc pri aktívnom hľadaní zamestnania:

Účelom tohto opatrenia je pomôcť pracovníkom vypracovať osobnú stratégiu samostatnej propagácie ich osoby s využitím operatívnych techník hľadania zamestnania (hľadanie voľných pracovných pozícií, príprava na prijímací pohovor do zamestnania, zostavenie životopisu a motivačných listov) v kontexte ponuky voľných pracovných miest v danej lokalite a, v prípade

výrobných), 27 (Výroba elektrických zariadení), 28 (Výroba strojov a zariadení i.n.) a 29 (Automobilový priemysel).

potreby, sprevádzanie pracovníka až na prijímací pohovor. Táto služba bude ponúknutá 502 pracovníkom, ktorým je pomoc určená.

– Vzdelávanie a rekvalifikácia:

Toto opatrenie, ktoré je určené pre 400 pracovníkov, bude pozostávať zo vzdelávacieho poukazu v priemernej hodnote 4 000 EUR, ktorý sa použije výhradne iba pre potreby vzdelávania špecificky stanoveného pre každého pracovníka (pracovník však bude môcť podľa svojich potrieb do určitej miery ovplyvniť obsah poskytnutej pomoci v oblasti vzdelávania, odborných stáží, poradenstva týkajúceho sa povolania a pod.).

– Pomoc pri preradení na iné miesto:

Tento špecifický stimul sa bude týkať 260 pracovníkov, ktorí sa ocitli v najnepriaznivejšej situácii. Títo pracovníci budú môcť využiť služby poskytované verejnou alebo súkromnou organizáciou v rámci pomoci pri preradení na iné miesto alebo sprostredkovania práce. Spoločnosti alebo úradu, ktorý svojim príspevom pomôže pracovníkovi do konca stanoveného obdobia nájsť nové zamestnanie na dobu neurčitú, bude vyplatená prémie vo výške 5 000 EUR¹⁷.

– Podpora podnikania:

Toto opatrenie bude realizované ako personalizovaná služba, v rámci ktorej bude pracovníkom poskytované poradenstvo (pričom sa budú zohľadňovať ich schopnosti, s dôrazom na možné využitie ich profesionálnych skúseností) s cieľom pomôcť im nadobudnúť podnikateľské zručnosti a podporiť ich pri práci ako samostatne zárobkovo činné osoby. Táto činnosť bude prebiehať vo forme skupinového poradenstva, ktoré sa bude zameriavať na analýzu obmedzení a pracovných príležitostí vhodných pre samostatne zárobkovo činné osoby a podnikateľov (poradenstvo týkajúce sa vypracovania podnikateľského plánu, začiatku podnikania a pod.). Talianske orgány sa domnievajú, že táto služba by mohla byť vhodná pre 61 pracovníkov spomedzi tých, ktorým je pomoc určená.

– Príspevok na aktívne hľadanie zamestnania:

Toto opatrenie – ktoré sa bude týkať 216 pracovníkov, ktorým je pomoc určená – bude zavedené vo forme mesačného príspevku v priemernej výške 500 EUR, ktorý bude možné poberať po dobu najviac 5 mesiacov. Tento príspevok bude určený pracovníkom, ktorí sa budú aktívne spolupodieľať na opatreniach zo strany EGF a jeho výška bude priamo úmerná počtu dní skutočnej účasti na realizácii opatrení EGF v danom mesiaci. Vyplatenie tohto príspevku sa bude prísne viazať na prísľub pracovníka aktívne sa spolupodieľať na procese jeho reintegrácie na pracovný trh.

34. Výdavky na mobilizáciu EGF, ktoré sú uvedené v žiadosti podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006, sa týkajú prípravy žiadosti o príspevok ako aj riadiacich,

¹⁷ Prémia bude vyplatená iba v takom prípade, ak spoločnosti alebo úradu neprináleží iná odmena v zmysle legislatívy, z ktorej vychádza regionálna politika podpory zamestnanosti.

informačných, propagačných a kontrolných činností týkajúcich sa poskytnutia pomoci z fondu.

35. Personalizované služby, ktoré ponúkli talianske orgány, sú aktívnymi opatreniami trhu práce v rámci oprávnených činností definovaných v článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Talianske orgány odhadujú celkové náklady na tieto služby na 4 089 992 EUR, z toho 3 932 992 EUR na personalizované služby a 157 000 EUR (t.j. 3,84 % z celkovej sumy) na výdavky súvisiace s mobilizáciou EGF. Celková výška príspevku požadovaného z EGF je 2 658 495 EUR (65 % z celkových nákladov).

Opatrenia	Odhadovaný počet príslušných pracovníkov	Odhadované náklady na príslušného pracovníka (v EUR)	Celkové náklady (EGF a vnútroštátne spolufinancovanie) (v EUR)
Personalizované služby (prvý odsek článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006)			
Poradenstvo týkajúce sa povolania	502	186	93 372
Pomoc pri aktívnom hľadaní zamestnania	502	310	155 620
Vzdelávanie a rekvalifikácia	400	4 000	1 600 000
Pomoc pri preradení na iné miesto	260	5 000	1 300 000
Podpora podnikania	61	4 000	244 000
Príspevok na aktívne hľadanie zamestnania	216	2 500	540 000
Medzisúčet personalizovaných služieb			3 932 992
Výdavky na mobilizáciu EGF (tretí odsek článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006)			
Príprava			7 000
Monitorovanie			80 000
Informačné a propagačné činnosti			10 000
Kontrolné činnosti			60 000
Medzisúčet výdavkov na mobilizáciu EGF			157 000
Odhadované celkové náklady			4 089 992
Príspevok z EGF (65 % celkových nákladov)			2 658 495

36. Taliansko potvrdzuje, že vyššie uvedené opatrenia sú komplementárne s opatreniami financovanými zo štrukturálnych fondov, a zaručuje sa, že nedôjde k zdvojenému financovaniu. Sústavné monitorovanie opatrení financovaných z Európskeho sociálneho fondu (ďalej len „ESF“) a z EGF, ktoré sú určené na podobné účely alebo pre podobných príslušných pracovníkov, umožní zamedziť akémukoľvek vzájomnému prekryvaniu pomoci poskytnutej z ESF (alebo akéhokoľvek iného nástroja či programu EÚ) a opatrení financovaných z EGF.

Dátum, odkedy sa začali alebo sa plánujú začať personalizované služby pre príslušných pracovníkov

37. Taliansko začalo príslušným pracovníkom poskytovať personalizované služby zahrnuté do koordinovaného balíka navrhnutého na spolufinancovanie z EGF 1. marca 2012. Tento dátum preto predstavuje začiatok obdobia oprávnenosti na akúkoľvek pomoc, ktorú možno poskytnúť z EGF.

Postupy konzultácií so sociálnymi partnermi

38. Žiadosť o príspevok z EGF bola prediskutovaná so zainteresovanými orgánmi a ďalšími stranami uvedenými v bode 28 na spoločných stretnutiach, ktoré sa konali 12. októbra 2011, 14. decembra 2011 a 16. januára 2012.
39. Talianske orgány potvrdili, že požiadavky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ, ktoré sa týkajú sa hromadného prepúšťania, boli splnené.

Informácie o činnostiach, ktoré sú povinné podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd

40. Pokiaľ ide o kritériá uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, talianske orgány vo svojej žiadosti:
- potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré sú zodpovedné spoločnosti na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd,
 - preukázali, že cieľom opatrení je poskytnúť pomoc príslušným pracovníkom a nie reštrukturalizácia spoločností alebo odvetví;
 - potvrdili, že na oprávnené opatrenia uvedené v predchádzajúcich bodoch sa neprijíma pomoc z iných finančných nástrojov Únie.

Systémy riadenia a kontroly

41. Taliansko Komisii oznámilo, že finančný príspevok z EGF bude spravovaný nasledovne: *Ministerio del Lavoro e delle Politiche Sociali – Direzione Generale per le Politiche Attive e Passive del Lavoro* (MLPS – DG PAPL) bude riadiacim, certifikačným a audítorským orgánom (MLPS – DG PAPL *Ufficio A* bude pôsobiť ako riadiaci orgán; MLPS – DG PAPL *Ufficio B* bude pôsobiť ako certifikačný orgán a MLPS – DG PAPL *Ufficio C* bude pôsobiť ako audítorský orgán). Región Emilia-Romagna (*Direzione Generale Cultura Formazione e Lavoro*) bude sprostredkovateľským orgánom pre riadiaci orgán.
42. Talianske orgány informovali, že zavedú systém riadenia kontroly pre EGF prijatý talianskym Ministerstvom práce a sociálnych vecí (pozri dokument *prot. 40/0002218* z 29. 9. 2011) a prevádzkový manuál určený pre riadiaci, certifikačný a audítorský orgán (pozri dokument *prot. 40/0005840* z 26. 10. 2011).

Financovanie

43. Na základe žiadosti Talianska je navrhovaný príspevok z fondu EGF na koordinovaný balík personalizovaných služieb (vrátane výdavkov na vykonávanie EGF) 2 658 495 EUR, čo predstavuje 65 % celkových nákladov. Výška prostriedkov, ktoré Komisia v rámci fondu navrhuje vyčleniť, vychádza z informácií poskytnutých Talianskom.
44. Vzhľadom na maximálnu možnú sumu finančného príspevku z fondu EGF podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1927/2006, ako aj vzhľadom na možnosti prerozdelenia rozpočtových prostriedkov, Komisia navrhuje uvoľniť z fondu EGF uvedenú celkovú sumu, ktorá sa vyčlení v rámci okruhu 1a finančného rámca.
45. Pri tejto navrhutej sume finančného príspevku zostane k dispozícii viac ako 25 % maximálnej ročnej sumy vyčlenenej na EGF na pokrytie potrieb počas posledných štyroch mesiacov roka v súlade s článkom 12 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006.
46. Komisia predložením tohto návrhu na mobilizáciu EGF začína zjednodušený postup trialógu v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006, aby sa v rámci obidvoch zložiek rozpočtového orgánu dosiahla dohoda o potrebe použiť EGF a o požadovanej výške príspevku. Komisia vyzýva tú z dvoch zložiek rozpočtového orgánu, ktorá na príslušnej politickej úrovni dosiahne dohodu o návrhu na mobilizáciu ako prvá, aby o svojich zámeroch informovala druhú zložku rozpočtového orgánu a Komisiu. V prípade nesúhlasu jednej z dvoch zložiek rozpočtového orgánu sa zvolá oficiálne zasadnutie trialógu.
47. Komisia predkladá samostatne žiadosť o prevod s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2012 osobitné viazané rozpočtové prostriedky v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

Zdroj platobných rozpočtových prostriedkov

48. Platobné rozpočtové prostriedky pôvodne uvedené v rozpočtovom riadku 0405 01 budú spotrebované v plnej výške, pokiaľ rozpočtový orgán schváli už predložené návrhy na mobilizáciu EGF. Z uvedeného dôvodu ich výška nie je dostatočná na pokrytie čiastky potrebnej pre túto žiadosť.
49. Časť čiastky potrebnej na uspokojenie tejto žiadosti bude pokrytá presunutím čiastky vo výške 1 160 745 EUR z rozpočtového riadku Európskeho nástroja na mikrofinancovanie Progress.
50. Dodatočná suma finančných prostriedkov vo výške 1 497 750 EUR, ktoré sú potrebné na uspokojenie tejto žiadosti, bude pokrytá poskytnutím ďalších finančných prostriedkov, o ktoré sa žiada v opravnom rozpočte č. 6.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2011/026 IT/Emilia-Romagna Motorcycles, Taliansko)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení¹⁸, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii¹⁹, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie²⁰,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (ďalej len „EGF“) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú pomoc pracovníkom prepusteným v dôsledku veľkých zmien v štruktúre medzinárodného obchodu spôsobených globalizáciou a pomôcť im pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce.
- (2) Rozsah pôsobnosti EGF bol rozšírený v prospech žiadostí predložených v období medzi 1. májom 2009 a 30. decembrom 2011 s cieľom zahrnúť pomoc pre pracovníkov prepustených priamo v dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy.
- (3) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizovať EGF v rámci ročného stropu vo výške 500 000 000 EUR.
- (4) Dňa 30. decembra 2011 Taliansko predložilo žiadosť o mobilizáciu EGF z dôvodu prepúšťania v desiatich podnikoch pôsobiacich v odvetví č. 30 (Výroba ostatných dopravných prostriedkov) podľa klasifikácie NACE Revision 2 v regióne NUTS II Emilia-Romagna (ITH5) v Taliansku. Táto žiadosť bola doplnená o dodatočné informácie, pričom posledné boli predložené 10. septembra 2012. Táto žiadosť spĺňa

¹⁸ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

¹⁹ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

²⁰ Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].

požiadavky na stanovenie finančných príspevkov podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje uvoľniť prostriedky vo výške 2 658 495 EUR.

- (5) Z EGF by sa preto mali uvoľniť prostriedky s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Talianska,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom poskytnúť sumu vo výške 2 658 495 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*